

		<b>INSTITUCIÓN EDUCATIVA REPÚBLICA DE HONDURAS</b> Aprobada mediante Resolución No 033 del 21 de abril de 2003	
<b>SECUENCIA DIDÁCTICA No 3 2021</b> Generado por la contingencia del COVID 19			
Título de la secuencia didáctica:		<b>ME IDENTIFICO PORQUE HABLO ESPAÑOL CORRECTAMENTE</b>	
Elaborado por:	MARIBEL OCAMPO MEJIA		
Nombre del Estudiante:		Grupo: ONCE	
Área/Asignatura	LENGUA CASTELLANA	Duración: Mayo 3 a Junio 4	
<b>MOMENTOS Y ACTIVIDADES</b>			
TÍTULO DE LA SECUENCIA DIDÁCTICA N°1	ME IDENTIFICO PORQUE HABLO ESPAÑOL CORRECTAMENTE		
<b>EXPLORACIÓN</b>			
			
<ol style="list-style-type: none"> <li>¿Qué entiendo por extranjerismo?</li> <li>¿Qué me inspira la imagen de la lectura? Realizo una lectura del texto “Los extranjerismos en la lengua española” y, a partir del contenido doy respuesta a las interrogantes:</li> <li>¿De qué trata la lectura?</li> <li>¿Qué entiendo por extranjerismo?</li> <li>¿Qué tipo de texto es el que acabo de leer (expositivo, argumentativo, científico o narrativo)? ¿Por qué?</li> <li>¿Qué tipo de lenguaje utiliza?, ¿denotativo o connotativo? Explico ¿por qué?</li> <li>¿Qué significan las palabras que aparecen subrayadas en el texto?</li> <li>¿Qué tipo de extranjerismos se describen en el texto?</li> <li>¿Cómo se consideran los extranjerismos adaptados a nuestra pronunciación?</li> <li>Busca en el diccionario de la definición de los términos subrayados y desconocidos en el texto.</li> </ol>			
			

## Los extranjerismos en la lengua española



Los (extranjerismos) crudos son aquellos (términos) establecidos en nuestra lengua sin perder la forma original del idioma al que pertenecen, conservando, pues, su grafía y pronunciación. Generalmente son de uso internacional. Tales son, por ejemplo, «ballet», «jazz», «blues», «software», «hardware», etc. Para ellos la RAE estatuye la obligatoriedad de distinguirlos gráficamente, es decir, escribirlos entre comillas o en cursiva.

¿Por qué? Pues para que no quede duda

de que se incorporan en su forma original y, por tanto, son ajenos a la ortografía y ortología del español.

Los extranjerismos adaptados, al contrario, implican una adecuación a la pronunciación y grafía de nuestro idioma. Se manifiestan en dos tipos:

a) el que mantiene la grafía materna pero adapta la pronunciación española y se obliga, por ende, a nuestras reglas de acentuación.

Ejemplos: los anglicismos «airbag» y «master» que se pronuncian como suenan en español y no como «érbag» ni «mástoer». Por tanto deben escribirse «airbag» (sin tilde por ser aguda terminada en consonante distinta a «n» y «s»), y «máster» (por ser grave terminada en consonante). Estos extranjerismos adaptados a nuestra pronunciación se consideran integrantes del léxico español y en consecuencia no se escriben en cursiva o comillas sino en letra normal o redonda (RAE dixit).

En este mismo tipo se incluyen aquéllos que por su naturaleza no plantean problemas al español ni en grafía ni en pronunciación. Son vocablos como «set» y «box» los cuales, por su índole monosilábica, se escriben y pronuncian exactamente igual en su lengua original, el inglés, y en español. La RAE los incluye como extranjerismos adaptados y deben escribirse sin distinción gráfica. Sin embargo, en mi opinión, son extranjerismos crudos porque, a despecho de aquella ineludible coincidencia, se instalan en nuestro idioma conservando su grafía y pronunciación originales.

b) El segundo tipo de extranjerismo adaptado es el que mantiene la pronunciación original pero asume la grafía española. Son los casos de

«pádel» que viene del inglés «paddle», y «chucrut» que viene del francés «choucroute».

El primero significa «remar», «bogar» y designa también un juego parecido al tenis que no usa raquetas sino palas de madera. El segundo nombra una comida francesa (alsaciana en rigor) consistente en salchichas y papas cocinadas en col fermentada. La RAE los ha incorporado a nuestro léxico pero no en la última edición del DRAE (2001) sino en el Diccionario panhispánico de dudas y los adapta (adopta sería mejor decir) como sustantivos masculinos con acepciones únicas (por lo pronto). «Pádel» es entonces en español «deporte parecido al tenis que se juega con palas de madera», y «chucrut» «col blanca fermentada en salmuera». Como es evidente «pádel» lleva tilde por ser grave terminada en consonante que no es ni «n» ni «s»; y «chucrut» no la lleva por ser aguda terminada en consonante distinta a «n» y «s». En fin, en el Día del Idioma, viva nuestra ilustre y ya democrática Academia.

JORGE LINARES ANGULO DIARIO EL TIEMPO (VENEZUELA) LUNES, 27 DE ABRIL DEL 2009  
[HTTP://WWW.FUNDEU.ES/NOTICIA/LOS-EXTRANJERISMOS-EN-LA-LENGUA-ESPANOLA-5199/](http://www.fundeu.es/noticia/los-extranjerismos-en-la-lengua-espanola-5199/)

### ESTRUCTURACIÓN

#### Aprendo

**Extranjerismos:** son las palabras procedentes de otras lenguas que conservan la forma y, a veces, también la pronunciación de su lengua de origen, es decir, los extranjerismos son un caso especial de préstamo lingüístico.

Según el lugar de donde provienen, adquieren un nombre especial.

### Prestamos lingüísticos

Alemán	Germanismo
Italia	Italianismo
Catalán	Catalanismo
Latín	Cultismo
Francés	Galicismo
Ingles	Anglicismo
Árabe	Arabismo
Neerlandés	Neerlandismo
Portugués	Lusitanismo
Gallego	Galleguismo

**Préstamo semántico:** sucede cuando un término se toma el significado de otro idioma pero no se crea una lexía (palabra) nueva. De este modo, el significante de la otra lengua se suma a otros ya existentes. Ejemplo: Algunos ejemplos en español son jardín de infancia, que es un calco del alemán Kindergarten; hora feliz, calco de happy hour.

**Préstamo léxico:** palabra o morfema que fue tomada o prestada con poca o ninguna adaptación de otro idioma, por la influencia cultural de los hablantes de dicha lengua. Ejemplo: rock, estándar, club, pizza.

11. Escribe en las líneas de los conceptos de la columna **B** el número que corresponde al término de la columna **A**, según sea el significado del extranjerismo.

<b>A</b>	<b>B</b>
1. Chef	_____ Tienda donde venden recuerdos de visita
2. Football	_____ Juego deportivo
3. Boutique	_____ Profesor
4. Teacher	_____ Tienda de ropa
5. Souvenir	_____ Experto en cocina

Cada uno de los términos anteriores se corresponde con otros por sus relaciones de significado. Ejemplo:

Deporte	Instrumentos musicales	Muebles	Cuerpo humano	Familia
Baloncesto	Viola	Silla	Cabeza	Padre
Fútbol	Piano	Mesa	Pierna	Madre
Balonmano	Violín	Armario	Pie	Tío
Natación	Guitarra	Sillón	Brazo	Sobrino

### Aprendo

**Campo semántico:** es el conjunto de palabras relacionadas entre sí por su significado y que pertenecen a la misma categoría gramatical; cabe destacar que existe una marcada diferencia entre una familia léxica y campo semántico.

**Familia léxica:** son palabras que comparten el mismo lexema: **-camp**, sin embargo, pertenecen a distinta categoría gramatical.

## TRANSFERENCIA

12. Busca la familia léxica de las palabras que se destacan en los siguientes fragmentos:

### Reír llorando (Fragmento)

Viendo a Garrik actor de la  
Inglaterra  
el pueblo al aplaudirle le decía:  
«Eres el más gracioso de la **tierra**  
y el más feliz...»  
Y el cómico reía.  
Una vez, ante un **médico** famoso,  
llegóse un hombre de mirar  
sombrio:  
«Sufro le dijo, un mal tan espantoso  
como esta palidez del rostro mío.  
*Juan de Dios Peza*

### Poema del hombre y su esperanza (Fragmento)

Como rosa de sueño se fue  
formando mi **mundo**.  
Ángeles de amor me fueron  
siempre fieles  
en la amapola, en la **alegría** y en  
la sangre.

*Clementina Suarez*



13. Completa las siguientes oraciones con las palabras adecuadas del campo semántico de irrealidad: espejismo, delirio, ficción, fantasía, alucinación, sueño, utopía. Las escribo en plural, si fuese necesario.

- Los cuentos son obras de \_\_\_\_\_.
- El joven está enfermo. Manifiesta \_\_\_\_\_ mentales.
- El paciente sufre de \_\_\_\_\_.
- De tanto cansancio, el viajero vio un \_\_\_\_\_ en el desierto.
- Hay quienes dicen que vivirán en el planeta Marte; eso es una \_\_\_\_\_.
- Mi \_\_\_\_\_ es ser un profesional.
- Por su orgullo, ese hombre manifiesta \_\_\_\_\_ de grandeza.
- Quiere ser astronauta, pero eso es una \_\_\_\_\_.

14. Clasifica los siguientes verbos en dos campos semánticos:

confraternizar      aborrecer      repugnar      congeniar      intimar  
 amistad              enemistad      compartir      detestar

15. Las siguientes palabras son extranjerismos. Consulta sus significados en el diccionario y redacte un texto en el que utilice las palabras que les corresponden en nuestro idioma.

spray, watchman, ice cream, sándwich, restaurant, boulevard, shopping, mall

**TÍTULO DE LA  
SECUENCIA  
DIDÁCTICA N°2**

**REFLEXIONO Y ESCRIBO**

**EXPLORACIÓN**

Reflexiona y escribe:

16. ¿Cuáles son los problemas que presenta el mundo actual?

17. ¿De qué manera se pueden resolver estos problemas?

18. ¿A qué se refiere el título del siguiente texto?

19. ¿Cuál será el sueño que describe el autor en la lectura?

Lee el texto "Soñé con un mundo..." y responde las siguientes preguntas:

20. Identifica las características del mundo soñado por el autor.

21. Descubre la razón por la cual el autor soñó con esa ciudad.

22. Establezca comparaciones entre el mundo soñado y su comunidad.

23. Expresa tus deseos para la comunidad en que vives.

24. Representa con un dibujo el mensaje del texto.

25. Una de las ideas finales del texto expresa que los ciudadanos debemos ser partícipes en la construcción de un mundo mejor. Completa las siguientes oraciones para proponer acciones que logren este propósito:

Los ciudadanos  
vamos a

Las familias  
han de

Las autoridades  
tienen que

## Soñé con un mundo...

(Adaptación)



Desde niño, soñé con un mundo donde era posible vivir en hermandad, donde se podía compartir, crear, gozar del silencio; un lugar donde cada habitante se identificaba con la esencia de las cosas, disfrutando de la naturaleza.

Soñé con un mundo donde la familia era el oxígeno de la sociedad y el recinto donde afloraba una comunión de afecto y ayuda permanente; una familia que, comprendiendo su misión, se dedicaba a educar, reconociendo que esto no solo es responsabilidad de la escuela. Una familia

que dialogaba, que no dejaba pasar desapercibidos los momentos pequeños de cada día, porque por ellos pasa fundamentalmente la vida, y es a través de ellos que se puede encontrar, provocar e intercambiar experiencias; una familia que reconocía el derecho a equivocarse, dudar, tener miedos; una familia que, después de haber experimentado el sufrimiento, podía superarse con valor y optimismo.

Soñé con un mundo donde la libertad se compaginaba con la existencia de límites, normas y leyes lógicas y justas, donde la necesidad de los demás podía ser considerada una prioridad. Un mundo donde había esquinas, portales, rincones... que se consideraban casi como propios, o propios en compañía de alguien.

Soñé con un mundo donde circulaba la información, donde el saber y el poder no estaban separados, ni en manos de determinadas personas, donde la tecnología no era un nuevo foco de exclusión a la que sólo accedían los que la conocían y poseían, sino donde los círculos científicos eran ambientes de aprendizaje.

Soñé con un mundo donde se valoraban los procesos, más que los resultados, donde la perseverancia y la satisfacción de hacer las cosas con esmero, eran la base de la recompensa. Un mundo donde, trabajando con tesón, proyectaba su propio desarrollo.

Soñé con un mundo donde se creía en los políticos, porque ofreciendo alternativas reales, lograban soluciones positivas, porque su palabra representaba la nuestra y no la impuesta; en consecuencia, un mundo donde la ciudadanía no era un cliente, paciente, beneficiario, administrado, sino un colaborador.

Un mundo donde existía la ilusión...

## ESTRUCTURACIÓN

### Aprendo

Las oraciones compuestas se clasifican en:

Clasificación	Significado	Nexos frecuentes
Copulativa	Indica unión	y, e, ni
Adversativa	Expresa oposición o contraste	pero, sino, sin embargo, ahora bien, no obstante...
Disyuntiva	Indica significados excluyentes	o, u, bien... o bien
Distributiva	Indica referencia o elección alternativa	bien... bien, ya... ya, unos... otros, tan pronto... como..., etc
Explicativa	Una proposición explica el significado de la anterior	es decir, esto es, o sea...

Leo el párrafo y sigo las indicaciones para analizar las oraciones compuestas coordinadas contenidas en el mismo:

Todos deseamos un mundo mejor, no un mundo ideal. Los ciudadanos debemos trabajar y aprender a vencer los obstáculos; las familias deben luchar y procurar ser ejemplo para las futuras generaciones; las autoridades deben emprender sabiamente proyectos que permitan el progreso del país. O lo hacemos ahora o lo lamentaremos después.

Los esfuerzos son innumerables, no obstante, estos no lograrán su objetivo si no contribuimos todos.

27. Enumero las oraciones.
28. Subrayo con color azul los sujetos y rojo los verbos.
29. Encierro los nexos.
30. Identifico el nexo y las clasifico.

Oración	Nexo	Tipo de oración

### TRANSFERENCIA

Analizo la siguiente pregunta:

31. ¿A qué se refiere el autor cuando expresa: Soñé con un mundo donde la libertad se compaginaba con la existencia de límites, normas y leyes lógicas y justas?

32. Analizo los problemas identificados y redacto un reglamento para la convivencia institucional (entre estudiantes, docentes y directivo) Utiliza el siguiente esquema:

Valores y actitudes a fomentar	Conductas esperadas	Enmienda o sanción
Respeto a la integridad humana		
Respeto al bien común y ajeno		
Puntualidad		
Responsabilidad		
Honestidad		
Aseo		

33. Construye un texto donde expongas la percepción que tienes de la situación actual que vivimos, divídelo en oraciones, subraya con color azul los sujetos y rojo los verbos, encierra los nexos y clasifícalos.

### AUTOEVALUACIÓN

1. ¿Qué aprendizajes construiste?
2. Lo que aprendiste, ¿te sirve para la vida? ¿Si/no; por qué?
3. ¿Qué dificultades tuviste? ¿Por qué?
4. ¿Cómo resolviste las dificultades?
5. Si no las resolviste ¿Por qué no lo hiciste?
6. ¿Cómo te sentiste en el desarrollo de las actividades? ¿Por qué? NOTA: \_\_\_\_\_

#### RECURSOS

Hojas de block, lapiceros, colores, borrador, sacapuntas, diccionario.

#### FECHA Y HORA DE DEVOLUCIÓN

[maribel@ierepublicadehonduras.edu.co](mailto:maribel@ierepublicadehonduras.edu.co)

Whatsapp: 3136106954